

Реєстраційна картка НДДКР

Державний реєстраційний номер: 0125U003366

Відкрита

Дата реєстрації: 15-09-2025

Статус виконавця: 17 - головний виконавець



1. Загальні відомості

Підстава для проведення робіт: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

КПКВК:

Напрям фінансування: 2.1 - фундаментальні дослідження

Джерела фінансування

7706 - безплатно (договір про науково-технічне співробітництво, тощо)

Загальний обсяг фінансування (тис. грн.): 0.000

У тому числі по роках (тис. грн.):

Рік	Фінансування
-----	--------------

2. Замовник

Назва організації: Черкаський державний технологічний університет

Код ЄДРПОУ/ІПН: 05390336

Адреса: бульвар Шевченка, буд. 460, м. Черкаси, Черкаський р-н., Черкаська обл., 18006, Україна

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Телефон: 380472434481

Телефон: 380472513672

E-mail: chdtu@chdtu.edu.ua

WWW: <https://chdtu.edu.ua/>

3. Виконавець

Назва організації: Черкаський державний технологічний університет

Код ЄДРПОУ/ІПН: 05390336

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Адреса: бульвар Шевченка, буд. 460, м. Черкаси, Черкаський р-н., Черкаська обл., 18006, Україна

Телефон: 380472434481

Телефон: 380472513672

E-mail: chdtu@chdtu.edu.ua

WWW: <https://chdtu.edu.ua/>

4. Співвиконавець

5. Науково-технічна робота

Назва роботи (укр)

Актуальні проблеми германістики та перекладу в контексті міжкультурної комунікації

Назва роботи (англ)

Topical issues of German and translation studies in the context of intercultural communication

Мета роботи (укр)

Метою є виявлення та аналіз актуальних проблем германістики та перекладу в контексті міжкультурної комунікації, зокрема визначення специфіки мовних та культурних бар'єрів, які виникають при перекладі текстів з німецької та англійської мов на українську, а також розробка рекомендацій для удосконалення процесу міжкультурного спілкування через переклад. Дослідження спрямоване на поглиблене розуміння впливу культурних особливостей, стереотипів та контексту на процес перекладу, а також на пошук ефективних методів збереження культурної та смислової точності при передаванні інформації між різними мовними та культурними середовищами. Це дасть змогу дослідити як мовні, так і культурні аспекти, що стоять на шляху ефективної комунікації через переклад.

Мета роботи (англ)

The purpose of this research topic is to develop recommendations for ensuring a smooth flow of intercultural communication through translation by identifying and analyzing current problems of German studies and translation in the context of intercultural communication with focus on the specifics of language and cultural barriers that arise when translating texts from German and English into Ukrainian. The research will focus on the influence of cultural features, stereotypes and context on the translation process, and search for effective methods for preserving cultural and semantic accuracy when transmitting information between different linguistic and cultural environments. Improved understanding will contribute to eliminating linguistic and cultural aspects that stand in the way of effective translation in communication.

Пріоритетний напрям науково-технічної діяльності:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності: Інше (Вивчення засобів розвитку ефективності міжнародної комунікації через засоби двомовного перекладу)

Вид роботи: 39 - фундаментальна

Очікувані результати: Методи, теорії

Галузь застосування: 73.20 Дослідження та розробки в галузі гуманітарних та суспільних наук

6. Етапи виконання

Номер	Початок	Закінчення	Звітний документ	Назва етапу
1	11.2025	10.2028	Остаточний звіт	Теоретичне обґрунтування, практичні рекомендації та кейси удосконалення процесу міжкультурного спілкування через переклад

7. Індекс УДК тематичних рубрик НТІ

Коди тематичних рубрик НТІ: 16.21.47, 16.31.41

Індекс УДК: 81'373; 001.4, 81'25, 811.112.2'25, 811.111'25, 81'44, 811.112.2'37, 811.111'37

8. Заключні відомості

Керівник організації:

Григор Олег Олександрович (д. політ. н., професор)

Керівники роботи:

Редчиць Тетяна Вікторівна (к. філол. н., доц.)

Відповідальний за подання документів: Усик Людмила Миколаївна (Тел.: +38 (093) 788-93-99)

Керівник відділу реєстрації наукової діяльності
УкрІНТЕІ



Юрченко Т.А.